



Richard Scott – “Soho” (Faber and Faber, 2018)

Descrizione

sertraline 50 mg

after Paul Verlaine

it's raining in my heart
what does that even mean and
why am I so sad
all the fucking time
still it pours on
the slate roofs are black
the gardens a swamp
droplets on the pavement
such white noise is
almost calming so
how come my head's a cloud
and my heart's a puddle
middle class boys like me
haven't known tragedy
and yet this dark rain
saturating my heart

sertralina 50 mg

ispirato a Paul Verlaine

piove nel mio cuore
ma cosa mai significa e
perché sono così triste
tutto il cazzo di tempo
uno scroscio continuo
neri i tetti spioventi
paludi i giardini
gocce sul selciato
un rumore bianco che è
ormai sedativo ma allora
perché la mia testa è una nuvola
e il mio cuore una pozza
i giovani borghesi come me
non sanno cosa sia la tragedia
eppure questa pioggia pece
mi satura il cuore

*

[are you looking for me in these lines]

are you looking for me in these lines
like a urologist examines piss for blood

come sit with me
and I will tell you all the truth I have left

how touch is everything and
underneath sex is your beginning

pick up the glass shard the bent paper clip the razor and
dig with me for more answers

*I too am not a bit tamed
I too am untranslatable*

Whitman

by now you should know that
shame is cellular real

as the shiny blood drop rising ripe

calamus root sweet flag on your inner thigh

[cerchi me in questi versi]

cerchi me in questi versi
come l'urologo cerca sangue nel piscio

vieni e siedti accanto a me
ti svelerò tutto il vero che mi resta

che il tatto è l'assoluto e
la tua origine è al di là del sesso

raccogli la scheggia di vetro la graffa piegata il rasoio e
sonda con me le altre risposte

*anch'io non sono affatto domato
anch'io sono intraducibile*

Whitman

dovresti sapere oramai che
la cellula si imbeve di vergogna

come goccia di sangue che brilla matura
radice di calamo odorosa nella tua coscia

"sertraline 50mg" e "[are you looking for me in these lines]" sono pubblicate per gentile concessione dell'editore Faber and Faber Ltd., che ne detiene tutti i diritti e la cui previa autorizzazione è necessaria per ogni ulteriore riutilizzo

* * *

Richard Scott Soho

Poetry



Richard Scott Soho

Poetry



<https://www.faber.co.uk/author/richard-scott/>

* * *

Richard Scott ha pubblicato la sua prima raccolta, *Soho*, con la casa editrice Faber and Faber nel 2018.

Piero Toto è un poeta bilingue, traduttore e docente di traduzione presso la London Metropolitan University. Le sue poesie in inglese sono apparse su lit-blog e riviste britanniche e internazionali. In Italia ha pubblicato la silloge *tempo 4/4* (Transeuropa Edizioni, 2021) e collabora come traduttore di poesia britannica contemporanea con le redazioni di «Atelier» e «Laboratori Poesia».

Categoria

1. Poesia estera
2. Traduzioni

Data di creazione

Novembre 24, 2023

Autore

piero